

OS-1, DS-2



www.elko.li/ds-2



EN Switch, 1 channel, 2 channels

DE Schalter, 1 Kanal, 2 Kanäle

FR Interrupteur, 1 canal, 2 canaux

IT Interruttore, 1 canale, 2 canali

ES Interruptor, 1 canal, 2 canales

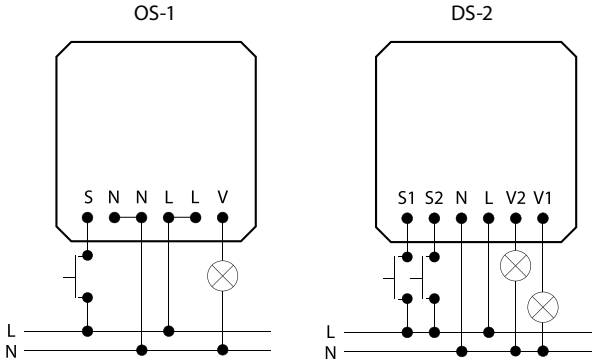
CZ Spínač, 1 kanál, 2 kanály

SK Spínač, 1 kanál, 2 kanály

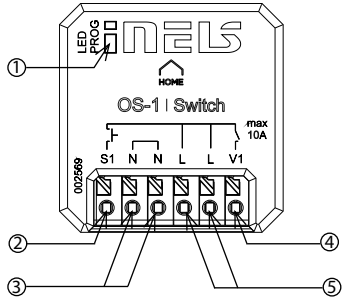
PL Przełącznik, 1 kanał, 2 kanały

HU Kapcsoló, 1 csatorna, 2 csatorna

Connection / Verbindung / Câblage / Cablaggio/ Conexión / Zapojení / Zapojenie / Podłączenie/ Bekötés



- EN To set up the device you need to download the full manual - see QR code.
- DE Um das Gerät einzurichten, müssen Sie das vollständige Handbuch herunterladen - siehe QR-Code.
- FR Pour configurer l'appareil, vous devez télécharger le manuel complet - voir le code QR.
- IT Pour configurer l'appareil, vous devez télécharger le manuel complet - voir le code QR.
- ES Para configurar el dispositivo es necesario descargar el manual completo - ver código QR.
- CZ Pro nastavení přístroje je třeba stáhnout si plný manuál - viz QR kód.
- SK Ak chcete zariadenie nastaviť, musíte si stiahnuť úplnú príručku - pozri kód QR.
- PL Aby skonfigurować urządzenie, należy pobrać pełną instrukcję - patrz kod QR.
- HU A készülék beállításához le kell töltenie a teljes kézikönyvet - lásd a QR-kódot.



- EN 1. PROG button, status indication and output control
2. Terminals for external buttons / switches
3. Neutral conductor
4. Relay output contacts
5. Phase conductor

- DE 1. Programmieraste, Anzeige des Zustands und Ausgangssteuerung
2. Klemme für externe Tasten/Schalter
3. Neutralleiter
4. Relaisausgangskontakt
5. Phasen-Leiter
- CZ 1. Programovací tlačítko, indikace stavu a ovládání výstupu
2. Svorka pro externí tlačítka/vypínače
3. Nulový vodič
4. Výstupní kontakt relé
5. Fázový vodič
- FR 1. Bouton de programmation, indication d'état et contrôle de la sortie
2. Borne pour boutons/interrupteurs externes
3. Fil de zéro
4. Contact de sortie de relais
5. Fil de phase
- SK 1. Programovací tlačidlo, indikácia stavu a ovládanie výstupu
2. Svorka pre externé tlačidlá/vypínače
3. Nulový vodič
4. Výstupný kontakt relé
5. Fázový vodič
- IT 1. Pulsante di programmazione, indicazione di stato e controllo delle uscite
2. Terminale per pulsanti/interruttori esterni
3. Filo di zero
4. Contatto di uscita a relè
5. Filo di fase
- HU 1. Programozó gomb, állapotjelzés és kimenet vezérlés
2. Csatlakozó külső gombokhoz/kapcsolókhöz
3. Nulla vezetető
4. Relé kimeneti érintkezők
5. Fázisvezető
- ES 1. Botón de programación, indicación del estado y control de la salida
2. Borne para los botones/interruptores externos
3. Conductor nulo
4. Contacto de salida del relé
5. Conductor de fase
- PL 1. Przycisk programowania, sygnalizacja stanu i sterowanie wyjściem
2. Zaczep dla zewnętrznych przycisków/przełączników
3. Przewód neutralny
4. Styk wyjściowy przełącznika
5. Przewodnik fazowy

EN Characteristics DE Eigenschaften FR Caractéristiques IT Caratteristiche ES Característica CZ Charakteristika SK Charakteristika PL Charakterystyka HU Jellemzők

- The switching component with one/two output relays is used to control appliances and lights. Switches/buttons connected to the wiring can be used for control.
- They can be combined with Detectors, Controllers or iNELS Home units and Mini Bridge MB-1 gateway.
- The BOX version offers installation directly in the installation box, ceiling or cover of the controlled appliance. Easy installation thanks to screwless terminals.
- It allows the connection of switched loads with a total sum of 10 A (2000 VA).
- The external button is assigned in the same way as the wireless one.
- The PROG button on the component also serves as a manual output control.
- Possibility to set the output status memory in case of failure and subsequent power recovery.
- Range up to 100 m (outdoors).
- Communication with bidirectional RFIO3 protocol.
- The contact material of the AgSnO₂ relay enables switching of light ballasts.
- Schaltelement mit ein/zwei Ausgangsrelais wird zur Steuerung von Geräten und Leuchten eingesetzt. Zur Steuerung können Schalter/Taster in der Elektroinstallation verwendet werden.
- Es kann mit Detektoren, Controllern oder iNELS HOME Elementen und Mini Bridge MB-1 Gateway kombiniert werden.
- Die BOX-Version ermöglicht den Einbau direkt in die Installationsdose, die Decke oder das Gehäuse des gesteuerten Geräts. Einfache Montage dank schraubenloser Klemmen.
- Ermöglicht den Anschluss von Schaltlasten mit insgesamt 10 A (2000 VA).
- Die externe Taste wird auf die gleiche Weise zugewiesen wie die Funktaste.
- Die Programmieraste auf dem Element dient gleichzeitig als manuelle Ausgangskontrolle.
- Option zur Speicherung des Ausgangsstatus bei Stromausfall und anschließender Wiederherstellung der Stromversorgung
- Reichweite bis zu 100 m (in offenen Bereichen).
- Kommunikation mit bidirektionalem Protokoll RFIO3.
- Das Relaiskontaktmaterial AgSnO₂ ermöglicht das Schalten von Lichtvor-schaltgeräten.
- Un élément de commutation avec un ou deux relais est utilisé pour contrôler les appareils et les lumières. Les interrupteurs/boutons du câblage existant peuvent être utilisés pour la commande.
- Il peut être combiné avec des détecteurs, des contrôleurs ou des éléments iNELS HOME et la passerelle Mini Bridge MB-1.
- La version BOX-SL permet une installation directement dans la boîte d'installation, le plafond ou le boîtier de l'appareil contrôlé. Installation facile grâce à des pinces sans vis.
- Permet la connexion de charges commutées avec un total de 10 A (2.000 VA).
- Le bouton-poussoir externe est assigné de la même manière que le sans-fil.
- Le bouton de programmation de l'élément sert également de commande manuelle de sortie.
- Option de mémorisation de l'état de la sortie en cas de panne de courant et de rétablissement ultérieur du courant. Portée jusqu'à 100 m (en zone ouverte).
- Communication avec le protocole bidirectionnel RFIO3.
- Le contact de relais en AgSnO₂ permet de commuter les ballasts d'éclairage.
- Un elemento di commutazione con uno o due relés de salida sirven para controlar los electrodomésticos y luci. Per il controllo si possono utilizzare interruttori/pulsanti presenti nel cablaggio esistente.
- Può essere combinato con rivelatori, controllori o elementi iNELS HOME e il gateway Mini Bridge MB-1.
- La versione BOX-SL consente l'installazione direttamente nella scatola di montaggio, nel soffitto o nell'alloggiamento dell'apparecchio controllato. Installazione semplice grazie ai morsetti senza viti.
- Consente il collegamento di carichi commutati per un totale di 10 A (2.000 VA).
- Il pulsante esterno è assegnato allo stesso modo di quello wireless.
- Il pulsante di programmazione sull'elemento funge anche da controllo manuale dell'uscita.
- Possibilità di impostare una memoria dello stato dell'uscita durante un'interruzione di corrente e il successivo ripristino dell'alimentazione.
- Portata fino a 100 m (in area aperta). Comunicazione con protocollo RFIO3 bidirezionale.
- Il materiale di contatto del relé AgSnO₂ consente la commutazione di reattori luminosi.
- El elemento de activación con uno / dos relés de salida sirven para controlar los electrodomésticos y de las luces. Para el control se puede utilizar el interruptor/botón en la instalación eléctrica.
- Pueden combinarse con Detectores, Controladores o unidades iNELS Home y pasarela Mini Bridge MB-1.
- La versión BOX ofrece el montaje directamente en la caja de instalación, falso techo o en la cubierta del aparato controlado. Montaje fácil gracias a las abrazaderas sin tornillos.
- Permite conectar las cargas activadas con la suma total de 10 A (2000 VA).
- El botón externo se asigna de la misma manera que uno sin cable.
- El botón de programación en el elemento sirve también como el control manual de la salida.
- Opción de ajustar la memoria del estado de la salida en el caso de la caída y luego el restablecimiento de la alimentación.
- Alcance hasta 100 m (en un espacio libre).
- Comunicación con el protocolo RFIO3 bidireccional.
- El material del contacto del relé AgSnO₂ permite activar las resistencias intercadas de luz.
- Spínací prvok s jedným či dvoma relé slouží k ovládání spotřebičů a světel. Pro ovládání lze použít vypínače/tlačítka ve stávající elektroinstalaci.
- Lze je kombinovat s Detektory, Ovladači nebo Bránou Mini Bridge MB-1.
- Provedení BOX-SL nabízí montáž přímo do instalační krabice, podhledu nebo krytu ovládaného spotřebiče. Snadná montáž díky bezšroubovým svorkám.
- Umožňuje připojení spínaných zátěží s celkovým součtem 10 A (2 000 VA)
- Externí tlačítko se přiřazuje stejně jako bezdrátové.
- Programovací tlačítko na prvku slouží také jako manuální ovládání výstupu.
- Možnost nastavení paměti stavu výstupu při výpadku a následném obnovení napájení
- Dosah až 100 m (na volném prostranství).
- Komunikace s obousměrným protokolem RFIO3.
- Materiál kontaktu relé AgSnO₂ umožňuje spínání světelných předřadníků.
- Spínací prvok s jedným/dvoma výstupnými relé slúži na ovládanie spotrebičov a svetiel. Na ovládanie je možné použiť vypínače/tlačidlá v elektroinštalácii.
- Možno ich kombinovať s detektormi, ovladačmi alebo jednotkami iNELS Home a bránou Mini Bridge MB-1.
- Vyhотовenie BOX ponúka montáž priamo do inštaláčnej krabice, podhľadu alebo krytu ovládaného spotrebiča.
- Láhka montáž vďaka bezšrutkovým svorkám.
- Umožňuje pripojenie spínaných záťaží s celkovým súčtom 10 A (2000 VA).
- Externé tlačidlo sa priradzuje rovnako ako bezdrôtové.
- Programovacie tlačidlo na prvku slúži aj ako manuálne ovládanie výstupu.
- Možnosť nastavenia pamäte stavu výstupu pri výpadku a následnom obnovení napájania.
- Dosah až 100 m (na voľnom priestranstve).
- Komunikácia s obojsmerným protokolom RFIO3.
- Materiál kontaktu relé AgSnO₂ umožňuje spínanie svetelných predradníkov.
- Element přezčájacy z jedným lub dvoma přezčáknami výjsciowmy slúzy do sterowania urządzeniami i oświeetleniem. Do sterowania można wykorzystać przełączniki/przyciski w instalacji elektrycznej.
- Można je łączyc z czujnikami, kontrolerami lub jednostkami iNELS Home i bramką Mini Bridge MB-1.
- Konstrukcja BOX umożliwia montaż bezpośrednio w puszcze instalacyjnej, suficie podwieszanym lub osłonie sterowanego urządzenia. Łatwy montaż dzięki zaciskom bezśrubowym.
- Pozwala na podłączenie przełączanych obciążen o łącznej wartości 10 A (2000 VA).
- Przycisk zewnętrzny przydzielany jest identycznie jak przycisk bezprzewodowy.
- Przycisk programowania na elemencie slúzy również do ręcznego sterowania wyjściem.
- Możliwość ustawienia pamięci stanu wyjścia podczas zaniku napięcia i późniejszego przywrócenia zasilania.
- Zasięg do 100 m (na otwartej przestrzeni).
- Komunikacja za pomocą dwukierunkowego protokołu RFIO3.
- Materiał styków przełącznika AgSnO₂ umożliwia włączanie stateczników do oświetlenia.
- Az egy/két kimeneti relével rendelkező kapcsolóegységek készülékek, világítási sok vezérlésére alkalmasak. Az egységek hagyományos kapcsolóval/nyomógombbal is vezérelhetők.
- Kombinálhatók érzékelőkkel, vezérlőkkel vagy iNELS Home egységekkel és Mini Bridge MB-1 átjáróval.
- A BOX kivitel lehetővé teszi a beépítést szerelvénydobozba, közvetlenül a vezérelt készülék házába, vagy álmennyezetre. Könnyű telepítés a csavarmentes sorkapcsoknál köszönhetően.
- Kapcsolható terhelés összesen 10 A (2000 VA).
- A külső gomb hozzárndelése ugyanúgy történik, mint a vezeték nélküli vezérlő gombjainak betanítása.
- Az egységen található programozó gomb a kimenet kézi vezérlésére is hasznáható.
- Be- vagy kikapcsolható áramszüneti memória a kimenet állapotának tápfeszültség visszakapcsolása utáni beállítasára.
- Hatótávolság legfeljebb 100 m (nyílt terepen).
- Kommunikáció kétirányú RFIO3 protokollal.
- Az AgSnO₂ anyagú relé érintkezők lehetővé teszik világítási előtéték kapcsolását.

EN	Technical parameters	DE	Technische Parameter	FR	Paramètres techniques	IT	Parametri tecnici	ES	Especificaciones técnicas	CZ	Technické parametry	SK	Technické parametre	PL	Dane techniczne	HU	Technikai paraméterek	05-1	05-2	
	Supply voltage:		Spannungsversorgung:		Tension d'alimentation:		Tensione di alimentazione:		Tensión de alimentación:		Napájecí napětí:		Napájacie napätie:		Napięcie zasilania:		Tápfeszültség:		110 - 230 V AC	
	Supply voltage frequency:		Versorgungsspannungsfrequenz:		Tension d'alimentation Fréquence:		Frequenza della tensione di alimentazione:		Frecuencia de la tensión de alimentación:		Frekvence napájecího napětí:		Frekvencia napájacieho napätia:		Częstotliwość napięcia zasilającego:		Tápfeszültség frekvencia:		50-60 Hz	
	Apparent input:		Scheinleistung:		Puissance apparente:		Potenza apparente:		Consumo aparente:		Příkon zdánlivý:		Prikon zdánlivý:		Moc pozorną:		Látszólagos teljesítmény:		7 VA / cos φ = 0.1	
	Dissipated power:		Verlustleistung:		Perte de puissance apparente:		Perdita di potenza apparente:		Consumo de potencia:		Příkon stratový:		Prikon stratový:		Moc rozprószena:		Disszipált teljesítmény:		0.7 W	
	Supply voltage tolerance:		Toleranz Versorgungsspannung:		Tolérance de tension d'alimentation:		Tolleranza della tensione di alimentazione:		Tolerancia de alimentación:		Tolerance napájecího napětí:		Tolerancia napájacieho napätia:		Tolerancia napięcia zasilania:		Tápfeszültség túrése:		+10 % -15 %	
	Output		Ausgang		Sortie		Uscita		Salida		Výstup		Výstup		Wyjście		Kimenet			
	Number of contacts:		Anzahl der Kontakte:		Nombre de contacts:		Numero di contatti:		Número de contactos:		Počet kontaktů:		Počet kontaktov:		Ilość styków:		Érintkezők száma:		1x switching	2xswitching
	Rated current:		Messstrom:		Courant nominal:		Corrente nominale:		Corriente nominal:		Jmenovitý proud:		Menovitý prúd:		Prąd znamionowy:		Névleges áram:		10 A / AC1	
	Switching power:		Schaltleistung:		Puissance de commutation:		Potenza di commutazione:		Potencia de conmutación:		Spínaný výkon:		Spínaný výkon:		Moc włączana:		Kapcsolható teljesítmény:		2000 VA / AC1	
	Peak current:		Spitzenstrom:		Courant de pointe:		Corrente di picco:		Pico de corriente:		Špičkový proud:		Špičkový prúd:		Prąd szczytowy:		Túláram:		10 A / <3 s	
	Switching voltage:		Schaltspannung:		Tension de commutation:		Corrente di commutazione:		Tensión de conmutación:		Spínané napětí:		Spínané napätie:		Napięcie włączane:		Kapcsolható feszültség:		250 V AC1	
	Mechanical service life:		Mechanische Lebensdauer:		Durée de vie mécanique:		Vita meccanica:		Vida mecánica:		Mechanická životnost:		Mechanická životnosť:		Trwałość mechaniczna:		Mechanikai élettartam:		1x10 ⁶	
	Electrical service life (AC1):		Electrische lebensdauer (AC1):		Durée de vie électrique (AC1):		Vita elettrica (AC1):		Vida eléctrica (AC1):		Elektrická životnost (AC1):		Elektrická životnosť (AC1):		Trwałość elektryczna (AC1):		Elektromos élettartam (AC1):		1x10 ⁶	
	Control		Steuerung		Contrôle		Controllo		Control		Ovládání		Ovládanie		Sterowanie		Vezérlés			
	Number of functions:		Anzahl der Funktionen:		Nombre de fonctions:		Numero di funzioni:		Número de funciones:		Počet funkcí:		Počet funkcii:		Liczba funkcji:		Funkciók száma:		6	
	Communication protocol:		Kommunikationsprotokoll:		Protocole de communication:		Protocollo di comunicazione:		Protocolo de comunicación:		Komunikační protokol:		Komunikačný protokol:		Protokół komunikacyjny:		Kommunikációs protokoll:		RFI03	
	Frequency:		Frequenz:		Fréquence:		Frequenza:		Frecuencia:		Frekvence:		Frekvencia:		Częstotliwość:		Frékvencia:		866–922 MHz	
	Manual control:		Manuelle Steuerungl:		Commande manuelle:		Controllo manuale:		Control manual:		Manuální ovládání:		Manuálne ovládanie:		Sterowanie ręczne:		Kézi vezérlés:		button PROG (ON/OFF)	
	External button / switch:		Externe Taste:		Bouton externe:		Pulsante esterno:		Botón externo:		Externí tlačítkem:		Externé tlačidlo:		Przycisk zewnętrzny:		Külső nyomógomb bekötése:		yes	
	Range:		Reichweite im Freien:		Plage:		Portata:		Rango:		Dosah:		Dosah:		Zasięg w wolnej przestrzeni:		Hatótávolság nyílt terepen:		in open space up to 100 m	
	Other data		Andere Daten		Autres données		Altri dati		Más información		Další údaje		Další údaje		Pozostałe dane		További információk			
	Operating temperature:		Arbeitstemperatur:		Température de fonctionnement:		Temperatura di funzionamento:		Temperatura de funcionamiento:		Pracovní teplota:		Pracovná teplota:		Temperatura robocza:		Üzemi hőmérséklet:		15 až + 40 °C	
	Operating position:		Arbeitsposition:		Position de fonctionnement:		Posizione di funzionamento:		Posición de funcionamiento:		Pracovní poloha:		Pracovná poloha:		Pozycja robocza:		Működési pozíció:		any	
	Mounting:		Installation:		Montage:		Montaggio:		Montaje:		Upevnění:		Upevnenie:		Umocowanie:		Beeptés:		free at lead-in wires	
	Protection:		Schutzart:		Couverture:		Copertura:		Protección:		Krytí:		Krytie:		Szczelność:		Védettség:		IP20	
	Overvoltage category:		Kategorie Überspannung:		Catégorie de surtension:		Categoria di sovratensione:		Categoría de sobretensión:		Kategorie přepětí:		Kategória prepätia:		Kategoria przepięcia:		Tűlfeszültség kategória:		III.	
	Contamination degree:		Verschmutzungsgrad:		Degré de pollution:		Grado di inquinamento:		Grado de contaminación:		Stupeň znečištění:		Stoپیén znečistenia:		Stopień zanieczyszczenia:		Szennyezettség fok:		2	
	Connection:		Verbindung:		Connexion:		Collegamento:		Conexión:		Připojení:		Připojenie:		Połączenie:		Csatlakozás:		screwless terminals	
	Connecting conductor:		Anschlüsse (Querschnitt):		Section transversale du fil de connexion (mm²):		Sezione del filo di collegamento (mm²):		Salida (hilos CY, sección):		Průřez připojovacích vodičů (mm²)		Přívody (drôt CY, prierez):		Wymiary:		Méretek:		0.2-1.5 mm² solid/flexible	
	Dimensions:		Abmessungen:		Dimension:		Dimensioni:		Dimensiones:		Rozměr:		Rozmer:		Wymiary:		Méretek:		43 x 44 x 22 mm	
	Weight:		Gewicht:		Poids:		Peso:		Peso:		Hmotnost:		Hmotnosť:		Waga:		Tömeg:		31g	45 g
	Related standards:		Standards:		Normes connexes:		Standard correlati:		Normas conexas:		Související normy:		Súvisiace normy:		Normy:		Vonatkozó szabványok:		EN 60730, EN 63044, EN 300 220, EN 301 489	

EN	Warning	DE	Warnung	FR	Avertissement	IT	Avvertenze	ES	Advertencia	CZ	Varování	SK	Varovanie	PL	Ostrzeżenia	HU	Figyelem
----	---------	----	---------	----	---------------	----	------------	----	-------------	----	----------	----	-----------	----	-------------	----	----------

Installation manual is designated for mounting and also for use of the device. It is always a part of its packaging. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – live threat. Due to the transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid places. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF control is not recommended for pull-levers etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interruption, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

ELKO EP declares that the OS-1, DS-2 type of equipment complies with Directives 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU and 2014/35/EU. The full EU Declaration of Conformity is at:
<http://elkoep.com/one-switch-os-1>
<https://www.elkoep.com/double-switch-ds-2>
 ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Czech Republic
 Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com,
www.elkoep.com

Die Betriebsanleitung dient der Montage sowie dem Benutzer des Gerätes. Sie ist immer im Lieferumfang enthalten. Die Montage und der Anschluss darf nur durch eine Person mit einer angemessenen Berufsbildung, nach dieser Betriebsanleitung und Funktionen des Gerätes und unter Beachtung aller gültigen Vorschriften ausgeführt werden. Die Stromzuführung des Gerätes hängt auch von Transport, Lagerung und Handhabung ab. Falls die jeweiligen Anzeichen von Beschädigung, Verformung, Fehlfunktionen oder Fehlleistungen fest, so das Gerät nicht und wenden sich an den Verkäufer. Es ist notwendig, dieses Produkt und Teile aus Elektronikschutz zu behalten. Nach dem Gebrauch des Gerätes, ist es notwendig, das Gerät zu entsorgen. Es ist sicherzustellen, dass alle Leitungen, miteinander verbunden sind. In bestimmten Teilen oder Anschlüsse spannungsrisiko ist. Während der Montage und der Wartung sind die Sicherheitsvorschriften, Normen, Richtlinien für die Arbeit mit elektrischen Geräten zu beachten. Berühren Sie keine Teile des Gerätes, die mit Energie versorgt werden – Lebertafel. Aufgrund der Selbstentlastung des RF-Komponenten, beachten Sie den geeigneten Montagort der RF-Komponenten in einem Gebäude, in dem die Installation stattfindet. RF-Geräte sind nur für die Montage im Innenbereich geeignet. Geräte sind nicht für die Montage in Außenbereichen und Freizeitanlagen geeignet. RF-Komponenten dürfen nicht in Metallschaltern und in Kunststoff - Schaltern mit Metallteil installiert werden – Die Durchlässigkeit des RF-Signals ist dann nicht gegeben. RF-Geräte sind nicht für Aufzüge geeignet – das RF-Signal kann gestört und abgeschwächt werden, die Batterie des Empfängers verliert schnell die Leistung etc. – dieses verhindert die Steuerung durch eine Steuerungseinheit.

ELKO EP, s.r.o. erklärt hiermit, dass der Gerätyp DS-1, DS-2 den Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU und 2014/35/EU entspricht.

Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung steht auf der Website zur Verfügung:

<http://elkoep.com/one-switch-os-1>
<https://www.elkoep.com/double-switch-ds-2>

ELKO EP Germany GmbH, Minoritenstr. 7, 50667 Köln, Deutschland

Tel: +49 (0) 221 222 837 80, E-mail: elko@elkoep.de, www.elkoep.de

de mode d'emploi est destinée à l'installateur et à l'utilisateur de l'appareil. Les instructions sont toujours incluses dans l'emballage. L'installation et le raccordement ne peuvent être effectués que par du personnel dûment qualifié, dans le respect de toutes les recommandations applicables, qui connaît parfaitement ces instructions et le fonctionnement de l'élément. Le bon fonctionnement de l'élément dépend également de la manière dont il est transporté, stocké et manipulé. S'il s'agit de signes d'endommagement, de déformation, de dysfonctionnement ou d'absence de piles, n'installez pas l'élément et demandez-le au revendeur. L'élément ou ses piles doivent être traités comme des déchets électroniques à la fin de leur vie utile. Assurez-vous que tous les fils, les pièces connectées ou les bornes sont sous tension avant de commencer l'installation. Les règles de sécurité, les normes, les directives et les dispositions professionnelles relatives à l'installation d'équipements électroniques doivent être respectées lors de l'installation et de l'entretien. Ne pas toucher les parties de l'élément qui sont sous tension - danger de mort. En raison de la perméabilité des signaux RF, il convient de s'assurer que les éléments RF sont correctement placés dans le bâtiment où l'installation doit être effectuée. RF est conçu pour être installé à l'intérieur uniquement. Les éléments ne sont pas destinés à être installés à l'extérieur ou dans des zones humides, et ne doivent pas être installés dans des armures métalliques ou des armures en plastique avec des portes métalliques, cela empêcherait la pénétration du signal RF. Le contrôle RF n'est pas recommandé pour contrôler les équipements de survie ou les équipements dangereux tels que les pompes, les chauffages électriques sans thermostat, les ascenseurs, les monte-charge, etc., la transmission des fréquences radio peut être entravée, perturbée

la batterie de l'émetteur peut se décharger, etc.

ELKO EP, s.r.o. déclare par la présente que le type d'équipement OS-1, DS-2 est conforme aux directives 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE et 2014/35/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur le site Web:

<http://elkoep.com/one-switch-os-1>
<https://www.elkoep.com/double-switch-ds-2>

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetulý, Czech Republic

Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com,

Le istruzioni per l'uso sono destinate all'installatore e all'utente del dispositivo. Le istruzioni sono sempre incluse in confezione. L'installazione e il collegamento possono essere eseguiti solo da personale adeguatamente qualificato, nel rispetto di tutte le normative vigenti, che abbia una conoscenza approfondita delle presenti istruzioni e del funzionamento dell'elemento. Il buon funzionamento dell'elemento dipende anche dalle precedenti modalità di trasporto, stoccaggio e manipolazione. Se si riscontrano segni di danni, deformazioni, malfunzionamenti o parti mancanti, non installare l'elemento e richiederlo all'importatore. L'elemento o le sue parti devono essere trattati come rifiuti elettronici al termine della loro utile vita. Prima di iniziare l'installazione, accertarsi che tutti i fili, le parti collegate o i terminali siano privi di tensione. Durante l'installazione e la manutenzione è necessario rispettare norme di sicurezza, gli standard, le linee guida e le disposizioni professionali per il lavoro con le apparecchiature elettriche. Non toccare le parti dell'elemento sotto tensione - pericolo di vita. A causa della possibilità del segnale RF, assicurarsi che gli elementi RF siano posizionati correttamente nell'edificio in cui deve essere effettuata l'installazione. RF Control è progettato solo per l'installazione in ambienti interni. Gli elementi non sono destinati all'installazione in ambienti esterni o umidi e non devono essere installati in armadi metallici o in armadi di plastica con porte metalliche, per evitare la penetrazione del segnale RF. Il controllo RF non è raccomandato per il controllo di apparecchiature di supporto vitale o per altri apparecchiature pericolose come pompe, riscaldatori elettrici senza terminali, ascensori, montacarichi, ecc. e quindi il controllo a distanza potrebbe essere impedito.

ELKO EP, s.r.o. dichiara che il tipo di apparecchiatura OS-1, DS-2 è conforme alle direttive 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE e 2014/35/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito web:
<http://elkoep.com/one-switch-os-1>
<https://www.elkoep.com/double-switch-ds-2>
 ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetulý, Czech Republic
 Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com,

El manual de uso es diseñado para la instalación y el uso del dispositivo. Manual siempre está incluido en el empaque. La instalación y conexión puede realizar sólo personal con adecuadas calificaciones profesionales, de conformidad con todas las regulaciones aplicables, y que está perfectamente familiarizado con estas instrucciones y funciones del dispositivo. Función del dispositivo también depende del transporte, almacenamiento y la manipulación. Si se observa cualquier signo de daño, deformación, mal funcionamiento o pieza que falta, no instale este producto y devuélvalo al proveedor. Con el producto y sus componentes debe ser tratado según la vida útil (agil como con residuos electrónicos. Antes de iniciar la vida útil, asegure que todos los cables, partes o terminales conectados están en su conexión a la red. En el montaje y el mantenimiento se deben observar las normas de seguridad, normas, directivas y reglamentos para trabajar con equipos eléctricos. No toque las partes del dispositivo que están conectadas en la red – puede resultar peligro de vida. Debido a la conectabilidad de la serie RF, observe la correcta ubicación de los componentes. RF es un edificio donde la conectividad se lleva a cabo. Por consiguiente debe para montaje en interiores, las unidades no están diseñados para la instalación en exteriores. Espacios húmedos, no se pueden instalar en cuadros eléctricos de metal y en cuadros eléctricos plásticos con pintura de metal – lo que empeora transmisiones de la serie RF. RF no tiene su recomendación para el control de dispositivos que ofrecen funciones especiales (para el control de dispositivos tales como bombas, calentadores sin thermostat, ascensores, montacargas, etc.). Señal de radiofrecuencia puede estar bloqueado por una obstrucción, interferencia, la batería del control remoto puede estar agotada, etc. y por lo tanto el control remoto puede ser incapaz de funcionar.

Por la presente, ELKOEP declara que el tipo del equipo de radio "OS-1, DS-2" cumple con la directiva 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU y 2014/35/EU. La declaración de conformidad de la UE completa está disponible en la página: <http://elkoep.com/one-switch-os-1>
<https://www.elkoep.com/double-switch-ds-2>
ELKO EP ESPAÑA, S.L., C/ Josep Martinez 15a, bj, 07007 Palma de Mallorca, España
Tel.: +34 971 751 425, e-mail: info@elkoep.es, www.elkoep.es

Návod na použití je určen pro montáž a pro užívání zařízení. Návěd je vždy součástí balení. Instalaci a přípojku mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se osobně seznámí s tímto návodem a s funkcí prvku. Bezpečnostová funkce prvku je závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakýkoliv známky poškození, deformace, netekutelnosti nebo chybějící díl tento prvek neinstalujte a neřeknujte jej v úoedě. S prvem či jeho částí se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektrickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny nástroje, přístroje dle návodu jsou v pořádku. Při montáži a užití prvku neudržujte bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Neobtěžujte se částí prvku, které jsou pod napětím – nebezpečí ohrožení života. Z důvodu poskytnutí RF signálu prvku na správné umístění RF prvku v budově, kde se bude instalovat. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Prvky nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vzhledem k tomu, nesmí být instalovány do kovových rešetek nebo do plastových rešetek s kovovými díly – zmezození se tím ztrácí propustnost radiofrekvenčního signálu. RF Control se nedoporučuje pro ovládání různých zapojitých životních funkcí nebo pro ovládání různých zařízení jako jsou lampy, čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kládostroje ap. – radiofrekvenční plenb může být zastíněn překážkami, stromy, baterie vysílají může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání zmezozeno.

ELKO EP, s.r.o. pronajímá, ze typ zařízení OS-1, DS-2 je v souladu se směrnici 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU a 2014/35/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na internetových stránkách:
<https://www.elkoep.cz/spinaci-prvek-1-kanalovy-os-1>
<https://www.elkoep.cz/spinaci-prvek-2-kanalovy-ds-2>

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetulý, Česká republika. Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.cz, www.elkoep.cz

Naopak na použítie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návody je vždy súčasťou balenia. Inštaláciu a pripojenie môže vykonávať iba pracovník s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktoré sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciou prístroja. Problémová funkcia prístroja, ktorý tiež závisá na prechádzajúcom spojení transportu, môže byť spôsobená a zablokovaná. Pokiaľ objavíte akékoľvek problémy, poškodenie, deformácie, netučenosti alebo iné, vyhýbajte si tento prístroj neistému a reklamujte ho na predajcu. S prístrojom je jeho časťami sú pospôjené životnosti zariadenia ako s elektrickým odpojením prístroja. Zariadenie sa musí vždy používať v súlade s návodom na použitie. Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť vždy chránený jeho vnútornou bezpečnosťou, pretože prístroj môže byť použitý na iné účely, ktoré nie sú určené výrobnými, smernice a dohodou ustanovenia pre prístroj s elektrickými zariadeniami. Nedržte sa častí prístroja, ktoré sú napájané - nebezpečenstvo ohrozenia zlyhania. Prístroj je dodávaný s prístrojom, ktorý je určený na dodanie prístroja RF signálu údajov na správne umiestnenie prístroja RF prístroja, kde sa bude inštalovať prístroj. RF prístroj je určený iba pre montáž do miniatúrnych prístrojov. Prístroj nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlnkových prístrojov, nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami - zmenou sa tak nepokryje ochrana proti rádiovému elektromagnetickému signálu. RF Control sa neodporúča pre ovládanie prístrojov zasiahnutých životnosti funkcie prístroja pre ovládanie životnosti zariadení ako sú napríklad: Čerpadlá, el. ohrievače bez termostatu, vlny, klávesové pulty, rádiových prenos môže byť vplyvom prekážok, rušenie, balenie vysielajú môže byť týmita a

Spoločnosť ELKO EP, s.r.o. prehlasuje, že typ rádiového zariadenia OS-1, OS-2 je v súlade so smernicou 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU a 2014/35/EU. Úplné znenie EN prehlásenia o zhode je k dispozícii na týchto internetových stránkach:
<https://www.elkoep.cz/spinaci-prvek-1-kanalovy-os-1>
<https://www.elkoep.cz/spinaci-prvek-2-kanalovy-os-2>

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuhy, Czech Republic

[illegible]

ELKO EP, Ltd. oświadcza niniejszym, że typ urządzenia radio-
wego typu OS-1, OS-2 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU,
2011/65/EU, 2015/863/EU i 2014/35/EU. Pełna deklaracja
zgodności UE jest dostępna pod adresem:
<http://elkoep.com/one-switch-os-1>
<https://www.elkoep.com/double-switch-ds-2>
ELKO EP POLAND Sp. z o.o., ul. Motelowa 21, 43-400
Cieszyn, Polska
GSM: +48 785 431 024, e-mail: elko@elkoep.pl, www.elkoep.pl

tájékoztató útmutatót az az eszköz
üzembehelyezésére és beállítási lehetőségeire.
Az elvezetések és az üzembehelyezést az olyan személy
végrehajtja, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és
származik van az eszközök működéséről, funkcióival,
valamint az utmutató adataival. Ha az eszköz bármely
része olyan körülmények, nedvesség, hő, hűtés, vagy
szél hatására károsodhat, azonnal le kell bontani az
eszközt, és azaz a vásárlás helyére. Az eszköz elvezetési
rendszerének gondoskodni annak környezetében
szempontból megfelelő elhelyezéséről. A kaszálás-
eszköz használatán szereljen és a vezetékeket stabilan
össze kell fűzőkkel álló levegő között érinteni
elvezetése. A vezetéki áramlást rádiófrekvenciák történik
RF, ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését
biztosítani az épületen történő felvezetés. Az RF
áramlást minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök
közvetlen közelében helyezési anyagtól és az eszközök
üzemelési módjától. Ne használja erős rádiófrekvencia
származékait, például mobiltelefonok, alkalomozók
származékait, és ne alkalmazzon olyan anyagokat,
amelyek a rádiófrekvencia áramlást befolyásolják, vagy
magas pártatlanként működnek. Kérjük a fém
kapcsolóvezetést, vagy fémjutas kapcsolóvezetést
törzsi felvezetését, mert a fém felületek gátolják a
rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata
nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvencia
áramlást gátol, vagy ahol interferencia léphetnek fel.
Az RF központ használata nem ajánlott az eszközök vezé-
relése, melyek károsítják a jelentek a zér és a vezérelt
eszközök építés szempontjából, mint p. szivattyúk,
elektromos motorok, testmozgás, létező, létező, felvétel,
vagy a rádiófrekvencia jel terjedésének akadályozása.

ELKO EP, s.r.o. kijelenti, hogy az OS-1, DS-2 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU és 2014/35/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő weboldalon:
<http://elkoep.com/one-switch-os-1>
<https://www.elkoep.com/double-switch-ds-2>
 ELKO EP Hungary Kft., Erzsébet királyné útja 125, 1142 Budapest, Magyarország
 Tel: +36 1 40 30 132 e-mail: info@elkoep.hu www.elkoep.hu